

Variables	Original	Español
Ritmo (BPM)	120 bpm	122 bpm
Duración promedio del verso	6 s	7 s
Número de metáforas	3	2
Nivel de formalidad del lenguaje	Informal	Neutro
Complejidad gramatical	Media	Alta
Repetición de palabras clave	5 veces ("shine")	6 veces ("brillamos")
Cambios de tono emocional	2 (optimista–reflexivo)	3 (optimista–nostálgico–reflexivo)
Participación coral (voz grupal)	3 secciones	4 secciones
Adaptaciones culturales	1 referencia urbana	2 expresiones locales

Filipino
118 bpm

8 s

4

Informal

Media

5 veces (“liwanag”)

2 (optimista–espiritual)

3 secciones

3 términos nativos